

Seongwook Hwang

Freelance Online/Email Translator (English – Korean): 20 years of experience

EXPERIENCE:

March 2003 to Date

Working as a full-time freelance translator

January 2002 – March 2003

Seoul Translation Service – Seoul, Korea

In-house Translator (English– Korean)

- Helping a team leader to perform his projects,
- Translating all types of documents for local, national and multi-national companies, NGO's, as well as private citizens.

March 1996 – August 1997

HANA INT'L Patent Law Office- Seoul

Translator (English / Korean – Korean / English)

- Translating all types of documents for patent specifications

March 1994 – August 1996

ALTRAN Translation Company – Seoul

- Dealing with clients
- Managing freelance translators
- Proof-reading the translation documents done by translators
- Translating all types of documents, movies and documentary films for local, national and multi-national companies, NGO's, as well as private citizens.

EDUCATION:

1994

BA in English Language and Literature from Korea National Open University

LANGUAGES:

Korean: Native Speaker

English:

TRANSLATION FIELDS:

IT, Technical Manuals, Computer, Electronics, Medical, Legal, Contracts, Constructions, Engineering, Networking, Marketing, Automotive, Banking and Business, etc.

EXPERIENCE DETAILS:

Banking

Standard Chartered Bank Training Materials – 120,000
KGI Analyst Daily Security Report – 100,000
HSBC Online Training – 450,000

Automotive

ZF-AS Tronic Trucks Repair Manual – 55,000
ZF-AS Tronic Trucks Part Manual – 23,000
GM & Volvo – Owner's Manuals (including updates) – 200,000
GM & Volvo – Service Manuals – 300,000
Saab MY08 News (Virtual Classroom training) –50,000
Maserati – Online training module – 60,000

Marketing

Warner Brothers Entertainment Inc. – CFI Project – 35,000
Other many other small brochures

Medical/Healthcare

Have worked as a consultant of linguistic validations of PRO instruments and Health-Related Quality of Life (HRQoL)
Dental Care Manuals (braces, fluoride, implants, etc) – 25,000
THE HAMILTON/LABO SCALE – 37,000
HiSpeed Dual Computed Tomography System – 45,000
INNOVA BIPLANE – 15,000
JANUS CARBOSTENT CORONARY STENT SYSTEM -23,000
AW VolumeShare 4 User Guide (General Electric Company Inc.) – 32,000
GE Healthcare Discovery™ CT750 HD User Manual – 200,000
GE AW FuncTool Users Guide + Quickstep – 45,000
Optima CT660 UM Rev 1) for GE Healthcare – 100,000
HeartSine samaritan® PAD SAM 350P – 5,700
Various *da Vinci* Surgical System Manuals (Intuitive Surgical) – 600,000
ACUVE Contact Lens Online Module – 50,000

Tourism

United Airlines Website Localization – 120,000
Banyan Tree Website Localization – 170,000
Aeroflot Russian Airlines – 600,000
Other tourism-related materials

IT/Networking

HP Web Site Localization - 87,000
HP OPS Partner Training Core Module -45,000
HP Printers (all models) – 400,000
HP HP SCE DI5443 SCE -150,000
Asia Netcom Site Localization – 42,000
Sun Software products – 78,000
APJ Executive Partner Advisory Summit 2007 (EMC²) – 23,000
StarForce FL MMOG 5.7 Protection Version User Manual – 32,000
Cisco marketing materials, networking – 250,000

Legal & Contracts

SK Lease agreement including various contracts.
Various software Terms & Conditions

California Physicians' Service, a nonprofit corporation (Civ. Code, 593-605e), sue – 20,000
United Airlines Localization/Terms & Conditions – 300,000

Website Localization

Red24 security service – 50,000
FMGlobal Online Site – 170,000
Hyosung Group website – 150,000

Software Localization

Netsuite Site Localization – 200,000
Ariba S4 Hawk Site Localization (Auction) – 30,000
Avaya IP Telephony Localization – 350,000

Media & Audio

PCX VoIP Software – 30,000
Hyundai IT Display Manual – 23,000
Aupeo Software Localization – 17,000

Electronic & Machinery

Schindler Escalator maintenance Quick Reference Guide – 45,000
Schaeffler Brochure – 23,000
Sony Camera – 40,000
Fort Wayne Metals – 13,000

Blockchain & Encrypto Currency

TokenStars Whitepaper – 10,000

Insurance

2010 Medicare Evidence of Coverage Clear Care Basic HMO Plan – 45,000

Gas & Oil

K2 Velosi website update – 17,500

Others

GUCCI WORLDWIDE RETAIL SECURITY GUIDELINES & PROCEDURES – 12,300
Luxury Watches Marketing (Chaumet, IWC, etc.), Cosmetics marketing manuals (Clinique), and many more

COMPUTER HW/SW: Intel i7 10th Generation, 16Giga RAM, MS Office 2016, MS Windows 10, Broadband Internet

SKILLS: SDL STUDIO 2019, XTM, Wordbee, Coach, MemoQ

PERSONAL INFORMATION:

NATIONALITY: Korean
SEX: Male

Skype: seongwook1
Email: seongwook1@gmail.com
Payment Method: Bank Transfer, Paypal (ID: seongwookh@paran.com)

